

2. Jahrgang

August 1998

# SPIE INFO

---

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



# Gedanken zum Nationalfeiertag



707, 350, 200, 150. Diese Zahlenreihe beschreibt einige Meilensteine auf dem Entwicklungsweg unserer Schweiz. Am 1. August 1291, vor 707 Jahren, schlossen sich auf dem Rütli die drei Urkantone zur Eidgenossenschaft zusammen.

Vor 350 Jahren gelang es dem Basler Bürgermeister Johann Rudolf Wettstein, am Ende des dreissigjährigen Krieges im Westfälischen Frieden, dank der Unterstützung durch Frankreich und Schweden, die formelle Loslösung und Unabhängigkeit der Eidgenossenschaft vom deutschen Reich zu erlangen.

Vor 200 Jahren begann mit der nicht überall willkommenen französischen Unterstützung, z.T. auch durch militärische Besetzung und Unterdrückung, die kurze Zeit der Helvetik mit der Hauptstadt Aarau. Dies kann als Beginn des modernen schweizerischen Staatswesens, auf den Grundlagen von Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit bezeichnet werden.

Vor 150 Jahren geschah dann die Gründung des Bundesstaates wie wir ihn noch heute kennen.

Diese Entwicklungsschritte erfolgten nach einer Diskussion und Willensbildung im Innern und mit einer ideellen, politischen oder auch militärischen Auseinandersetzung mit unserem Umfeld/Ausland.

Wo stehen wir heute am 1. August 1998? Wirtschaftlich geht es uns eigentlich recht gut und politisch versuchen wir immer noch unser Verhältnis zum umliegenden Europa optimal zu regeln. Bisher befreundete Nationen kratzen am Lack unserer neueren Geschichte, und die Schatten einer nicht in allen Teilen ganz makellosen Vergangenheit reichen bis in die Gegenwart. Wir Schweizer machen dabei auf unsere ausländischen Beobachter einen eher verschüchterten und zerstrittenen Eindruck.

Ich wünsche uns allen daher einen nachdenklichen 1. August und ab dem 2. August dann viel Mut, um uns der Vergangenheit zu stellen, die Gegenwart zu meistern und die Zukunft im Sinne von Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit zu gestalten.

Konrad Maurer  
Mitglied des Grossen Gemeinderates

P.S. Ich freue mich natürlich, daß die Firma, der ich als Geschäftsführer vorstehen darf, die G. Maurer AG, auch gerade auf eine 100-jährige Geschichte zurückblicken darf!

## IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Ambulanz	654 30 77
Notfallapotheke	077 56 47 15

## IMPRESSUM

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez, Tel. 655 33 20. **Veranstaltungskalender** (gratis): Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 654 20 20. **Vereinsbeiträge und Inserate:** Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schläefli & Maurer, Spiez. **Titelseite:** Faulensee, Strandweg. **Foto:** Markus Hubacher. **Illustrationen:** Bernhard Bamert.

**Auflage:** 6'500 Ex.

**Erscheinungsweise:** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

**Redaktionsschluss für die September-Ausgabe:**

**Inserate und Vereinsbeiträge**

**15. August 1998**

## AUGUST-ABFUHRKALENDER

Neu ist die Gemeinde Spiez für die Kehrriichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Juli 98 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

### Kehrriichtabfuhr

Kreis 1	6	13	20	27
Kreis 2	4	11	18	25

### Grünabfuhr

	3	10	17	24	31
--	---	----	----	----	----

### Papierabfuhr

		12	26	
--	--	----	----	--

### Kartonabfuhr

Kreis 1	5			
Kreis 2		19		



## TERMINUS SPIEZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Botty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

## Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 80 · Telefax 033 650 80 90  
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90

**Ihr Spezialist  
für Drucker-Zubehör**  
**Tinte**  
**Farbbänder**  
**Toner**



Spiez, am Spiezmoos-Kreisel

**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

**macht Menschen sicher**

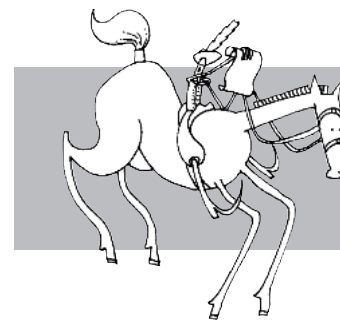
**Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist**

Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez

Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29

Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
<b>Gemeindeinformationen</b>	5
Die fünf Burger-Bäuerten stellen sich vor	5
«Unterwegs sein im Pilgerjahr 1997»	7
Muss ein Ehrenbürger Steuern bezahlen?	9
Tag der offenen Tür im neuen Detonik-Labor Hondrich	9
Viele absolvieren ein Zwischenjahr	10
Neuer Vita Parcours Spiezberg	11
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	13
Einwohnerzahlen der Gemeinde Spiez	13
Kehrichtkalender	13
Die Bauarbeiten sind in vollem Gang	15
Wanderung durchs Gütital	15
<b>Vereinsinformationen</b>	16
Bibliothek Spiez	16
Stiftung Schloss Spiez	16 + 17
Schloss-Spiele Spiez	18
Spiez Tourismus	19 + 20
Wohnheim Bethanien	21
Faulensee Tourismus	23
Feldschützen Faulensee	24
Turnverein Einigen	24
Orchester Spiez	25
Nachbarschafts- und Quartierhilfe Spiez	25
Ski-Club Hondrich	26
Damenturnverein Spiez	27
Turnverein Spiez	29 + 30
Ein Gewerbler stellt sich vor	31
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	33
<b>Veranstaltungskalender</b>	35 – 38
Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten	34



## GEMEINDEINFORMATIONEN

### Die fünf Burger-Bäuerten stellen sich vor

Serie (1: Wissenswertes über Spiez)



In dieser SpiezInfo starten wir eine sechsteilige Serie über das Burgerwesen. In der Folge wird jede Burgerbäuert im Zweimonatsrhythmus ihr Dorf vorstellen. Heute erfahren Sie Wissenswertes vom Ursprung der Bäuerten sowie über die Bedeutung von Wald, Allmenden und Brunnen.

Im Jahre 1338 kaufte Ritter Johann von Bubenberg, Schultheiss zu Bern, von den Herren von Strättligen die Freiherrschaft Spiez. Schon in diesem Kaufvertrag werden mit Spiez die Dörfer Fulensee (Faulensee), Honrein (Hondrich), Wiler (Spiezwiler) und Zeinungen (Einigen) ausdrücklich erwähnt. Die Bewohner dieser Bäuerten bildeten eine in sich geschlossene Dorfgemeinschaft mit einer eigenen Ordnung und mit bestimmten Rechten und Pflichten. In Ergänzung zum Besitz des einzelnen wurden Teile, vor allem Wald, Allmenden und Brunnen, zur gemeinsamen Nutzung ausgeschieden.

Dieser gemeinsamen Nutzung lag ein sozialer Gedanke zu Grunde und sicherte jedem Dorfbewohner und jeder Familie eine minimale Existenzgrundlage.

#### Brunnen

Jedermann braucht Wasser!

#### Allmenden

Jedem Bäuertgenossen war es möglich, etwas zu pflanzen und etwas Vieh zu halten. Niemand im Dorf sollte hungern.

#### Wald

Jedem Haushalt wurde ein wenig Holz zugeteilt, das der nutzungsberechtigte Dorfbewohner im Walde selber schlagen durfte. Dabei wurde sorgsam darauf geachtet, dass der Wald nicht übernutzt wurde. Bannwarte wachten streng darüber, dass kein Waldfrevel geschah. Man wusste, der Waldbau denkt nicht in Jahren und nicht in Jahrzehnten, sondern in Jahrhunderten.



## Holz

Jede Familie soll sich eine warme Mahlzeit leisten können. Niemand soll im Winter frieren müssen.



### Die Burger-Bäuerten heute

Jede der fünf Burger-Bäuerten ist als öffentlich-rechtliche Korporation für sich selbständig und hat einen eigenen Burgerrat und ein eigenes Verwaltungsverfahren.

Burger sind die heimatberechtigten Nachkommen der alten Spiezer Geschlechter. Die Wappen der 29 Burgerfamilien, welche heute noch in der Gemeinde Spiez (alle fünf Bäuerten) wohnhaft sind, zieren die Wände der sogenannten Burgerstube im Gemeindezentrum Lötschberg. Diese Wappen wurden im Auftrag der Burgerbauert Spiez vom Walliser Künstler Imhof geschnitzt.

### Heimatberechtigte Spiezer Geschlechter:

Barben	Lörtscher	Schneiter
Berger	Luginbühl	Spahr
Bischoff	Maurer	Stalder
Briggen	Meinen	Theiler
Durand	Mühlematter	Thomann
Durtschi	Müller	Turtschi
Itten	Mützenbergl	Wittwer
Kernen	Rebmann	Wolf
Kröpfl	Schären	Zuber
Lehnher	Schneider	

### Freizügigkeit innerhalb der fünf Bäuerten

Der aktuelle Wohnsitz eines Burgers entscheidet über die Zugehörigkeit zur jeweiligen Bäuert. Die Bäuertgrenzen sind in einem Plan festgelegt (z.B. Ortsplan von Spiez). Neu nutzungsberechtigte Bürger können ein Gesuch um Aufnahme stellen und müssen ein

Eintrittsgeld bezahlen, sowohl erstmalig wie auch bei einem allfälligen Wohnsitzwechsel in eine andere Bäuert.

### Waldungen und Hiebsatz

Die durch die Burgerschaften bewirtschaftete Waldfläche beträgt ungefähr 1/5 der Gesamtfläche der Gemeinde Spiez. Die Menge des Holzes, welches genutzt wird, nennt man Hiebsatz. Der Hiebsatz jeder Bäuert ist in einem langjährigen Bewirtschaftungsplan festgelegt und entspricht dem Grundsatz einer nachhaltigen Waldbewirtschaftung. Diese erfolgt unter der Oberaufsicht der staatlichen Forstorgane.

	Waldfläche	jährl. Hiebsatz
Spiez	116 ha	900 m <sup>3</sup>
Faulensee	115 ha	950 m <sup>3</sup>
Hondrich	47 ha	300 m <sup>3</sup>
Spiezwiler	44 ha	230 m <sup>3</sup>
Einigen	20 ha	130 m <sup>3</sup>
Total Bäuerten	342 ha	2'510 m <sup>3</sup>
Einwohner-gemeinde Spiez	28 ha	150 m <sup>3</sup>

### Rechte und Pflichten

In jeder Bäuert findet in der Regel im Spätherbst und im Frühling die Bäuertversammlung statt. Stimmbe-rechtigt ist jeder in der betreffenden Bäuert wohn-hafte Bürger, welcher in kantonalen Angelegenhei-ten das Stimmrecht hat.

Die Nutzungsberechtigung wird pro Haushalt und nicht nach Personen zuerkannt. Der sogenannte Burgernutzen wird meistens in Form von Brennholz ausgerichtet. Die Berechtigten können dafür zu jährlicher unentgeltlicher Arbeitsleistung verpflichtet werden.

### Fürsorgeleistungen (Burgergutsbeiträge)

Werden Nachkommen eines Burgers in irgend einer Gemeinde des Kantons Bern unterstützungsbedürftig, so muss die Burgerbauert der Heimatgemeinde einen Burgergutsbeitrag leisten. In Spiez ist in einem Burgerodel ersichtlich, welche der fünf Bäuerten beitragspflichtig ist. Die Beiträge werden von der

kantonalen Fürsorgedirektion festgelegt. Sie sind für die einzelnen Bäuerten unterschiedlich und betragen momentan bis zu Fr. 600.- pro Person bzw. Jahr.

### Ausblick

Seit Bubenberg's Zeiten hat sich manches geändert. Geblieben aber ist der Wille zur Erhaltung unserer schönen Wälder und die Liebe zu den überlieferten Werten.

Durch die zunehmende und vielfältige Beanspruchung der Wälder als Naherholungsraum entstehen oft Probleme, die nur durch Rücksichtnahme aller Beteiligten gelöst werden können.

### Die Präsidenten der fünf Bäuerten:

Hans Wolf, Einigen  
Hans Adolf Mühlematter, Faulensee  
Martin Meinen, Hondrich  
Karl Luginbühl, Spiez  
Paul Müller, Spiezwiler

### Zeitplan der SpiezInfo-Beiträge:

Einigen	Oktober 1998
Faulensee	Dezember 1998
Hondrich	Februar 1999
Spiez	April 1999
Spiezwiler	Juni 1999

## «Unterwegs sein im Pilgerjahr 1999»

**Eine Projektgruppe ist gegenwärtig daran, die von Organisationen und Einzelpersonen von Spiez und Umgebung eingebrachten Ideen für die Gestaltung des Pilgerjahres 1999 zu prüfen. Auch vom übrigen Oberland sind zahlreiche Vorschläge eingegangen.**

Die Projektgruppe beabsichtigt, alle interessierten Personen am 24. August 1998 näher über den Stand der Vorbereitungsarbeiten zu orientieren. Wir hoffen, dass es gelingen wird, mit originellen Veranstaltungen im Raume Spiez und Umgebung im nächsten Jahr mit dem Slogan «Unterwegs sein» die Bevölkerung aktivieren zu können, und dass die verschiedenen Anlässe rege besucht werden.

Auch in der 1000-jährigen Schlosskirche von Spiez finden im Rahmen des Pilgerjahres 1999 verschiedene Anlässe statt.

Text: Erwin Wolf



*Savoir vivre*

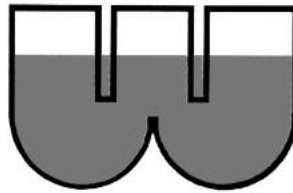
*Schön, dass es noch  
das Besondere gibt ...*

*... unsere marktfrische Küche,  
– klassisch zubereitet.*

Telefon 033 654 33 33, Fax 033 654 66 33  
Genügend Parkplätze vorhanden!



Spenglerei  
Blitzschutzanlagen  
Reparaturen



**Peter Weibel**

Thunstrasse 86  
3700 Spiez  
Tel. + Fax 033 654 38 86



**Alice Weber-Roth**  
**Warenhalle**  
**3700 Spiez**

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01

**Elektro Telecom**

Werner Trachsel 3700 Spiez  
EloCom-Computer Hard - + Software  
Tel. 0878 880 878 Fax 033 654 77 54

**Der Computerfachmann**

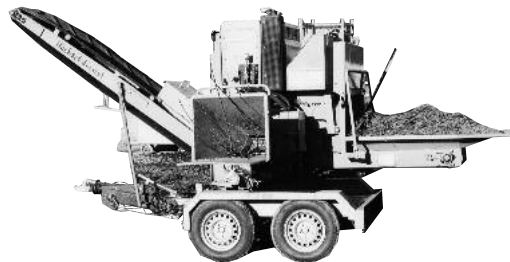
Für Private und Kleinunternehmen

Andere sind billiger - ich bin  
besser!

Rufen Sie an: 0878 880 878

Inhaber: Werner Trachsel  
eidg. dipl. Elektroinstallateur  
Fachlehrer, Moderator Radio BeO

**Schredderdienst**



**Verkauf und Lieferdienst**

- Kompost
- Holzschnitzel
- Humus
- Bahnschwellen
- Eichenpfähle
- Brennholz

**Recycling Team Henzelmann + Heiniger 654 61 31**

**Muss ein Ehrenbürger Steuern bezahlen?**

**Verleihung des Ehrenbürgerrechtes**

Anlässlich der Sitzung des Grossen Gemeinderates vom 22. Juni 1998 wurde unserem ehemaligen Gemeindepräsidenten, Alt-Regierungsrat Peter Widmer das Ehrenbürgerrecht der Gemeinde Spiez verliehen.

Das Ehrenbürgerrecht kann an Personen verliehen werden, welche sich um die Öffentlichkeit besonders verdient gemacht haben. Es stellt eine Anerkennung und Würdigung besonderer Leistungen für das Wohl der Allgemeinheit dar und hat in erster Linie symbolischen Charakter.

Das Ehrenbürgerrecht verleiht keine besonderen Rechte und Privilegien. Anders als etwa in den Vereinen üblich, muss ein Ehrenbürger selbstverständlich weiterhin Steuern bezahlen. In der Gemeinde Spiez

ist es üblich, dass die Ehrenbürger (die Herren Ernst Jaggi und Peter Widmer) zu besonderen Anlässen wie die 1. August-Feier oder das Schluss-Essen des Gemeinderates etc. eingeladen werden.

Redaktion SpiezInfo

**Die bisherigen Ehrenbürger der Gemeinde Spiez:**

- Hans Barben, sel.  
Verleihung Ehrenbürgerrecht 1971
- Walter Kasser, sel.  
Verleihung Ehrenbürgerrecht 1971
- Ernst Jaggi  
Verleihung Ehrenbürgerrecht 1977
- Peter Widmer  
Verleihung Ehrenbürgerrecht 1998

**Tag der offenen Tür im neuen Detonik-Labor Hondrich**



Die Fachabteilung „Waffensysteme und Munition“  
der Gruppe Rüstung (VBS)

lädt Sie freundlich ein zum

**Tag der offenen Tür im neuen  
Detonik-Labor Hondrich (DLH)**  
(ehemals Festungswerk Hondrich)

**Samstag, 29. August 1998, von 9<sup>00</sup> bis 16<sup>00</sup>**

Die Anlage befindet sich an der Strasse Spiez – Spiez Bahnhof – Hondrich auf der Höhe der Zeughausgebäude. Der Weg zur Anlage wird signalisiert.

Die Anzahl der in Hondrich verfügbaren Parkplätze ist beschränkt. Es werden deshalb Sonderkurse der ASKA-Busse ab Bahnhof Spiez und ab Parkplatz Spiez-Neumatt organisiert:

Abfahrt ab Bahnhof Spiez:

- 09.07
- 09.27
- 09.47
- 10.07
- usw. alle 20 Minuten bis 15.07

Rückfahrt ab Hondrich (Zeughaus):

- 09.17
- 09.37
- 09.57
- 10.17
- usw. alle 20 Minuten bis 16.17

# Viele absolvieren ein Zwischenjahr

## Schulabgänger 1998 des Schulzentrums Längenstein

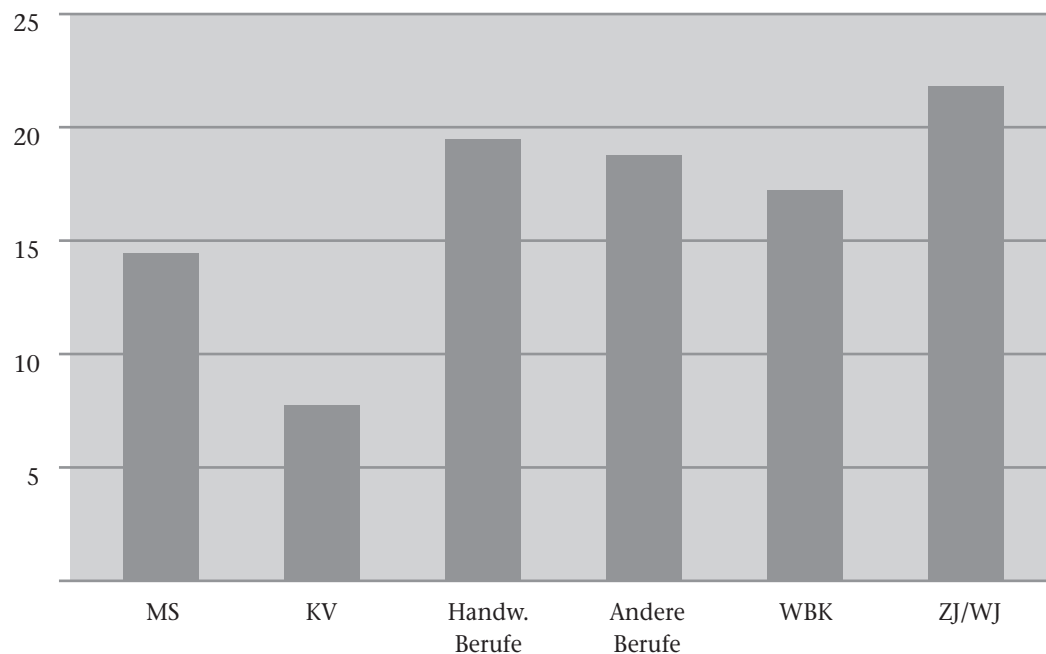
Im Schulzentrum Längenstein wurden auf Ende Schuljahr 1998 insgesamt 138 Schülerinnen und Schüler aus der obligatorischen Schulzeit entlassen. Sämtliche Jugendliche konnten eine Lösung finden, was sehr erfreulich ist.

Alle Schulabgänger haben eine Lösung gefunden, dabei ist jedoch auch zu beachten, dass fast 40 % der Jugendlichen ein Zwischenjahr/Weschlandjahr (ZJ/WJ) oder die Weiterbildungsklasse (WBK) absolvieren. Folglich werden sich diese dann nächstes Jahr um Lehrstellen bewerben.

Knapp 15% der Schulabgänger werden eine Mittelschule (MS) besuchen, und 8% absolvieren eine kaufmännische Lehre. Handwerkliche Berufe wie Schreiner, Elektriker, Automechaniker usw. werden beinahe 20 % der jungen Erwachsenen erlernen. Die restlichen 19 % nehmen eine Ausbildung in Berufen wie Koch, Bäcker, Informatiker, Coiffeuse usw. in Angriff.

Schulleitung Real- und Sekundarschule  
Redaktion SpiezInfo

Ausbildung der Schulabgänger 1998 in Prozent



# «Neuer» Vita Parcours Spiezberg

Die Umänderungsarbeiten sind abgeschlossen

## Das Eröffnungsfest ... ... kann beginnen

Wann: 14. August 1998  
ab 17.00 Uhr bis ca. 19.00 Uhr

Wo: Weidli Spiezberg  
(Wird ab Asylstrasse/Werkstrasse signalisiert)

Was wird geboten: – Bratwürste und Getränke

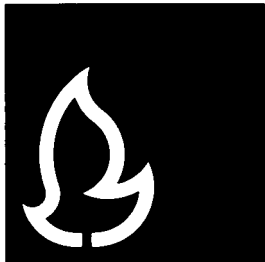
- Gratis Wettbewerb und Spiele
- mit verschiedenen Preisen

Jedermann ist  
herzlich  
eingeladen!

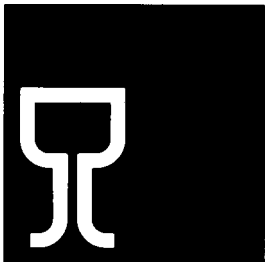


Im Namen des OKs: Bauamt Werkhof-Spiez  
in Zusammenarbeit mit  
der Stiftung Vita Parcours

Sponsor: Zürich-Versicherungsgesellschaft,  
vertreten durch die Agentur Spiez,  
Agenturleiter Herbert Krebs,  
Aussendienst Bruno Frasa, René Brand



Heizöl, Dieselöl,  
Kohlen, Koks,  
Briketts,  
Brenn- und  
Cheminéeholz



Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und  
Obstsäfte,  
Spirituosen

**RUBIN  
SPIEZ**

Rubin AG  
Bahnhofstr. 6  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60  
Fax 033 654 17 47

aktiv • kreativ  
fröhlich

Kosten pro Halbtage  
Fr. 10.–



Pro Gruppe 12 Kinder  
ab 3 1/2-jährig

## Musik- Spielgruppe Spiez

**Bewegung** ist eines der grundlegendsten Bedürfnisse und ein elementares Ausdrucksmittel; und das **Spiel** ist die vorwiegende Tätigkeit des Kindes.

Die Musik-Spielgruppe ist deshalb ein wichtiger Schritt zur Förderung der Gesamtentwicklung des Vorschulkindes.

Spielerischer, kindergerechter Umgang mit Instrumenten, Singen, Musizieren, Kindertänzen, Rhythmik, Improvisation, Bewegung und Theater. **Freies Spiel**, Werken, Basteln, Modellieren, Malen, Zeichnen, schöpferisch Gestalten.

**Dienstagmorgen 9.00–11.00 Uhr**

**Donnerstagmorgen 9.00–11.00 Uhr**

**Spielgruppenlokal** Belvédèrestrasse 6, 3700 Spiez  
(Zentrum Bruder Klaus)

Anmeldung und Auskunft: J. Schwärzler  
Hondrichstrasse 40  
3700 Spiez  
**654 62 88**

*In der Praxis bestätigt:*

## Schwarze Melasse – Stoppt den Appetit – Vermindert Lust auf Süßes

Die Natur macht's möglich: das Restprodukt bei der Zuckerherstellung, die schwarze Zuckerrohr-Melasse, hilft uns, in zwei Bereichen unsere unausgewogene Nahrung, nämlich **zu viel, zu süß**

auf einfache Weise in den Griff zu bekommen. Die Inhaltsstoffe der rohen Melasse bewirken als Lutschtabletten jeweils eine halbe Stunde vor dem Mittag- und Abendessen langsam gelutscht – eine **markante Reduktion der Hungergefühle**.

Es findet eine sowohl geschmackliche wie physiologische Befriedigung unseres Essreizes statt. Zudem werden dem Körper wertvolle Mineralstoffe zur Verfügung gestellt, die in der heutigen Zivilisationskost oftmals fehlen. Aber auch beim **kleinen Hunger zwischendurch** lässt sich mit einer Melassetablette dieser gefühlsmässige Hunger sehr nachhaltig befriedigen, ohne dass man gleich mit Unlustgefühlen oder Frust reagiert. Die enthaltenen Restkohlehydrate lassen die Hirnfunktion tadellos weiterfunktionieren, die bei einem sog. Hungerast beeinträchtigt werden.

Ebenfalls werden dem Körper die natürlichen Zuckerbaustoffe wieder zugeführt. Durch den einseitigen Weiszucker-Konsum entsteht im Körper eine Unausgewogenheit, die sich durch immer noch mehr **Verlangen nach Süßem** zeigt. Wenn diese Mangellage durch die schwarze Zuckerrohrmelasse-Tabletten ausgeglichen wird, reduziert sich die «Süß-Sucht» ganz von alleine.

**Unsere Empfehlung:** Immer wenn sich Naschsucht oder Lust auf Süßes einstellt, lutschen Sie eine natürliche Schwarze-Melasse-Tablette.

100 Tabl. Fr. 12.20

**Ihr Erfolg:**

**Sie essen weniger  
(= Gewichtsverlust)  
und verhindern  
die Entkalkung  
der Zähne  
und Knochen!**

**schwermann**  
reformprodukte strauss  
beim bahnhofplatz, 3700 spiez

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neuen Lehrtöchter der Gemeindeverwaltung Spiez herzlich willkommen:



Name und Vorname:  
**Balmer Nicole**

Geburtsjahr: 1982  
Wohnort: Spiez

Angestellt als:  
**Lehrtöchter  
Finanz- und Steuer-  
verwaltung/Gemeindeaus-  
gleichskasse**



Name und Vorname:  
**Blaser Leoni**

Geburtsjahr: 1980  
Wohnort: Spiez

Angestellt als:  
**Lehrtöchter  
Finanzverwaltung**



Name und Vorname:  
**Schärz Eveline**

Geburtsjahr: 1981  
Wohnort: Hondrich

Angestellt als:  
**Lehrtöchter  
Polizei-Inspektorat/  
Gemeindeschreiberei**

## Einwohnerzahlen der Gemeinde Spiez

Die Einwohnerkontrolle hat per 30. Juni 1998 die Einwohnerzahlen der Gemeinde Spiez ermittelt:

Niedergelassene Schweizer	11'045
Wochenaufenthalter Schweizer	216
Niedergelassene Ausländer	482
Jahresaufenthalter Ausländer	383
Saisonniers Ausländer	52
Kurzaufenthalter (inkl. Aktion Bosnien)	11
Asylbewerber (inkl. Fryberg, Hondrich)	204
<b>Total registrierte Personen</b>	<b>12'393</b>

Diese Einwohnerzahlen sind genau auf den Stichtag ermittelt worden. Alle Mutationen wie Geburten, Todesfälle, Zu- und Wegzüge etc. sind berücksichtigt.

Polizei-Inspektorat, Einwohnerkontrolle

## Kehrichtkalender

Der letzten Ausgabe der SpiezInfo war der Kehrichtkalender Juli – Dezember 1998 beigeheftet. Wir hoffen, dass Sie diesen herausgenommen haben und damit die Änderungen bereits bestens im Griff haben. Wer den Kalender nicht herausgenommen und die SpiezInfo bereits der Altpapiersammlung übergeben hat, kann beim Bauamt oder beim Werkhof eine Kopie des Kalenders beziehen.

Redaktion SpiezInfo

Ein Thriller...

für jeden Griller!

sind die neuen Lava-/Keramikstein-Gasgrills schon ab

Fr. 248.-

Wir zeigen Ihnen:

Die besten Grills für Hobby- und Profi-Köche!

Lassen Sie sich von uns beraten!  
«Wir sind die Gas-Profis!»

Ebenso grosse Auswahl von:  
Benzin- und Elektro-Rasenmähern.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54



SCHREINEREI, KÜCHEN,  
ARCHITEKTURBÜRO

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33



Urs Liebi

Auto- und Bootsattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwilser

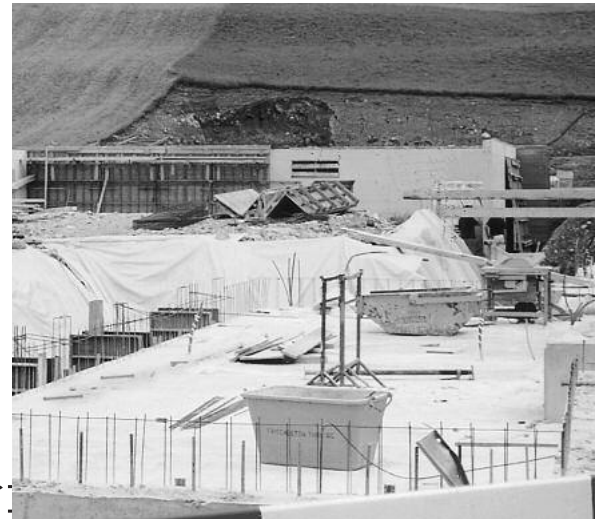
Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60

## Die Bauarbeiten sind in vollem Gang

Schulhaus Faulensee und Trottoir Krattigstrasse

Im Februar 1998 haben Sie in der SpiezInfo eine Übersicht erhalten, für welche grösseren Investitionen die Einwohnergemeinde Spiez dieses Jahr Geld ausgibt. Hier ein kleiner Einblick in die momentane Situation der Projekte Schulhaus Faulensee und dem Trottoir an der Krattigstrasse geben.

Nun ist es soweit, die Bauarbeiten für das Schulhaus Faulensee und das Trottoir an der Krattigstrasse sind in vollem Gang, und die Bauplätze verändern sich tagtäglich. Sobald die Arbeiten beendet sind, werden wir Sie mit einem Beitrag im SpiezInfo wieder orientieren. Doch bis dahin werden noch viele Schweisstropfen fliessen...



Redaktion SpiezInfo

Wir holen Ihnen die Sterne  
vom Himmel

Seit einiger Zeit gibt's bei Ford **NO LIMITS!**, das revolutionäre Konzept, bei dem es keine Grenzen mehr gibt, in Sachen Ausstattung, Design, Motorisierung und Preis.

Doch damit nicht genug. Jetzt setzen wir **NO LIMITS!** noch das Tüpfelchen auf das i. Die Ford Motor Company Switzerland und wir freuen uns, Ihnen heute die Sterne vom Himmel zu holen. In Form von lukrativen Angeboten, von denen Sie jetzt profitieren sollten. Zu jedem Ford-Modell haben wir nämlich als Extra ein Luxus- bzw. ein Sportpaket zusammengestellt. Mit diesen sensationellen Star-Angeboten steckt für Sie besonders viel für besonders wenig drin. Überzeugen Sie sich selbst. Wir heissen Sie herzlich willkommen bei uns!

# STAR-Ausstellung

Unser Star-Weekend findet statt:

Freitag	28. August 98	17-21 Uhr
Samstag	29. August 98	10-17 Uhr
Sonntag	30. August 98	11-16 Uhr

**Gewinnen Sie den allerneusten Ford!**

An der Ausstellung Teilnahmekarte aus füllen und in die Urne werfen.

Weitere Preise

20 x 1 Woche Probefahrt mit dem neusten Ford  
(vor der offiziellen Markteinführung)

20 x 1 Wochenende im Erlebnispark Morschach



Walter Burkhardt Oberlandstrasse 54 3700 Spiez Tel. 033 654 07 77

GUTSCHEN für ein Glas  
Champagner oder  
eine andere  
Erfrischung

## Wanderung durchs Gütetal

Am Sonntag, 9. August 1998

Am Sonntag, 9. August 1998, findet eine kleine Wanderung durchs Gütetal statt. Wer Lust hat, das Gütetal näher kennenzulernen, ist herzlich eingeladen. Die Besammlung ist um 10.00 Uhr beim Hotel-Restaurant Möve, Faulensee.

Die Wanderung dauert ca. 2 Stunden und führt dem See entlang zu einer interessanten Sehenswürdigkeit, dem Gipsmühlestein. Weiter führt der Weg durch den Krattiggraben ins Eyholz. Nach einer Rast bei der Familie Knecht geht es weiter über die Angernstrasse zum Urgüetitalerstein. Hier wird Fritz Schöni die

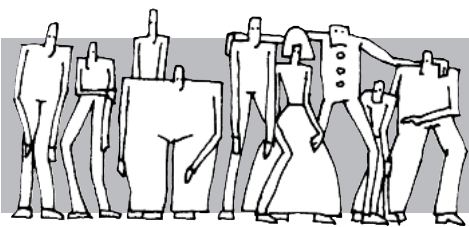
Geschichte über die prähistorische Ausgrabung des Steins erzählen. Danach folgt die Rückkehr zum Hotel-Restaurant Möve.

Wir hoffen, dass wir Sie «gluschtig» machen konnten und würden uns freuen, wenn Sie an der Wanderung durchs Gütetal teilnehmen würden.

Für Auskünfte steht Ihnen Fritz Schöni,  
(Tel. 654 86 62) gerne zur Verfügung.

Fritz Schöni und Redaktion SpiezInfo





## VEREINSINFORMATIONEN



### BIBLIOTHEK SPIEZ

Bis zum 9. August gelten noch die Ferienöffnungszeiten, dann ist die Bibliothek wieder täglich geöffnet: Siehe Seite 34 der SpiezInfo

#### Ausstellung

#### Farbkompositionen



Bilderausstellung  
von Silvia Ringgenberg, Spiez  
**20. August bis 17. Oktober  
1998**

Zur Vernissage ist jedermann  
eingeladen:

**Mittwoch, 19. August  
1998, 20.00 Uhr**  
in der Bibliothek Spiez

#### Die Bibliothek im Terminus

Am **21./22. August** stellt sich die Bibliothek im Terminus Spiez (Migros) mit vielen Aktivitäten vor. Natürlich können bei einem Wettbewerb schöne Preise gewonnen werden.

#### Drehorgel zu vermieten

Unsere Drehorgel verbreitet an Familien- oder Firmenfesten eine heitere, gelöste Stimmung. Warum sie nicht einmal mieten?

(Telefon zu den Öffnungszeiten: 654 55 80)



## STIFTUNG SCHLOSS SPIEZ



### Öffnungszeiten des Schlosses

Im August ist das Schloss jeweils eine Stunde länger, bis 18.00 Uhr geöffnet.

**Montag** 14.00 – 18.00 Uhr  
**Dienstag bis Sonntag** 10.00 – 18.00 Uhr

### Schloss Spiez

#### Uhrenaussstellung

Wer diese noch nicht besuchte, kann dies noch nachholen, jeweils zu den Öffnungszeiten des Schlosses.



#### Schlossführung

Die monatliche öffentliche Schlossführung findet **Mittwoch, 5. August, um 17.00 Uhr** statt.

#### Konzert in der Schlosskirche

Das Trio «Cantus virgo» mit Beatrice Moser, Sopran, Roland Reichen, Violine und Ada van der Vlist an der Orgel lädt zu einer Serenade in der Schlosskirche ein: **Sonntag, 16. August, 17.00 Uhr.**

#### Schlosszmenge

Bald ist es wieder soweit: Im oder vor dem Schloss Spiez kann ritterlich getafelt werden:

**Sonntag, 30. August, ab 09.00 Uhr.**

#### Mit Zitrone dra:

Schon jetzt sei auf den Liederabend der bekannten Sängerin Véronique Müller «Mit Zitrone dra» aufmerksam gemacht. Motto: Lieder, Apéro und Reis mit Zitrone dra:

**Sonntag, 6. September, 17.00 Uhr.**

STIFTUNG  
SCHLOSS SPIEZ



Schloss Spiez

Konzert mit dem Ensemble

# CANTUS VIRGO

Beatrice Moser  
Sopran

Roland Reichen  
Violine

Ada van der Vlist  
Orgel

Werke von:

Händel, Schütz, Zipp, Erfken, Bach

Erwachsene Fr. 15.–  
Kinder gratis

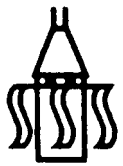
Platzreservierungen: Verkehrsbüro Spiez, 654 26 27

Sonntag, 16. August 1998

17.00 Uhr

Schlosskirche Spiez





# SCHLOSS SPIEZ SPIEZ

## 39. Sommerinszenierung

1. Teil:

### Flüchtlingsgespräche

von Bertold Brecht

Regie: Siegfried Meisner

2. Teil:

### Musikalisches Café Brecht

Dora Luginbühl, Rolf Ryser, Theo Künzi:  
zum Thema passende Songs und Lieder von Brecht

Spielort:

Roggli-Scheune in der Grünen Bucht, Spiez  
Beginn: 20.30 Uhr

Première:

**Mittwoch, 5. August 1998**

Weitere

8., 11., 12., 14., 18., 20., 21., 22., 25., 26., 28., 29. August

Spielzeiten:

1., 2. September

Preis der Karten:

Fr. 25.–

Vorverkauf und Platzreservierungen:

Spiez Tourismus (Pavillon beim Bahnhof), Tel. 033 654 26 27

# SPIEZER FOLKLORE-KONZERTE

Letztes Konzert:

**Freitag, 7. August 1998, 20.15 Uhr**

Mitwirkende:

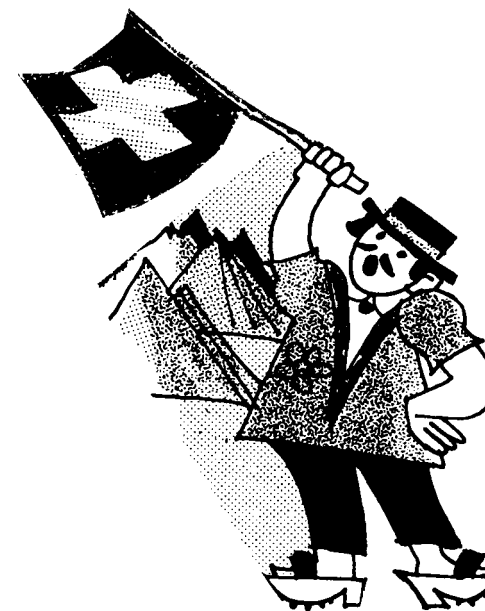
Duo Gerber

Musikverein Spiez

Jodlerclub Spiez

Claudines Örgeler

Kapelle Reusser/Gerber



Dieses Jahr neu: Wetterfeste Folklore-Konzerte!

**Die Folklore-Abende werden bei schönem Wetter im Schlosshof und bei Regenwetter in der Schlosskirche durchgeführt.**

Weitere Informationen: Spiez Tourismus, Tel. 033 654 20 20



# BASAR

Samstag, 15. August 98

von 09.00 bis ca. 15.00 Uhr

ab 09.00 Uhr Reichhaltiges Zmorgenbuffet  
ab 11.30 Uhr Fleisch vom Grill mit Beilage  
div. Backwaren

Unterhaltungsmusik von Spiezern dargeboten!

Ponyreiten für Kinder!



Verkaufsstände von:

- Züpfen und Backwaren
- Blumen und Gemüse aus unserem Garten
- verschiedenen Bastelarbeiten aus unserer Therapie



Herzlich laden ein:  
die Heimbewohner und das Personal vom

**Wohnheim Bethanien**

Oberlandstrasse 84, 3700 Spiez

# GRATIS

-Informationen vom Nähatelier

- Reissverschluss ersetzen

## CHAMPOUD

- Kleider einnehmen und auslassen, kürzen und flicken

Oberlandstrasse 2, beim Coop  
3700 Spiez  
Telefon 654 88 89

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16

## HONDA

### AUTOHAUS HERRENMATTE

Inh. Ernst Strauss  
3752 Wimmis

Verkauf Neuwagen und Occasionen, Alfa Romeo Service, Pneu-Service, Reparaturen, Ersatzteillager, Ersatzwagen, auf Wunsch Abholdienst.

Telefon 033 657 27 33

Alteisen, Metalle, Pneus,  
Kühlschränke und z.B.

# auto 65.- fachgerecht entsorgung

## REVAG

Regionale Entsorgungs- und Verwertungsanlage  
Spiez AG, Industriestrasse, 3700 Spiez  
Tel. 033-654 67 15, Natel 077-56 33 69  
Annahmezeiten: 8-11.30 Uhr und 13.30-16.30 Uhr

## H. Anneler + Sohn

Eidg. diplomierte Hafnermeister

Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- und Ölöfen, Kochherde  
Cheminée- und Specksteinöfen  
Plattenbeläge, Reparaturen

3700 Spiez    Tel.+Fax 033 654 33 43



## Müller + Hänni AG • Sanitär • Heizung

3700 Spiez  
Schoneggstrasse 21  
Telefon 654 70 90

3645 Gwatt  
Gwattstutz 15  
Telefon 033 336 88 68

- Sanitäre Installationen
- Planung und Beratung
- Reparatur-Service
- Küchen-Einrichtungen
- Heizungsanlagen
- Wasserversorgungen
- Kaminsanierungen
- Solaranlagen

## FAULENSEE TOURISMUS

Sonntag, den 16. August 1998

von 10.30 – 12.00 Uhr

# JAZZ-MATINÉE

mit der Dixieland Jazz Band

Lake Village Ramblers



bei der

## Ländte Faulensee

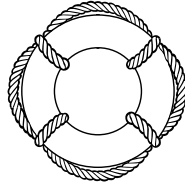
## 9. Ländtefest

**Sonntag, 9. August 1998**

(bei schöner Witterung)

**10.00–18.00 Uhr**

Schiffländte Faulensee



**Unterhaltung mit dem Ländlertrio Faulensee**

Bratwurst vom Grill

Verschiebedatum: Sonntag, 23. August 1998

Freundlich laden ein: Verkehrsverein und Feldschützen Faulensee

## TURNVEREIN EINIGEN

*Raclette à discrétion*



**Freitag, 21. August 1998**

**ab 19.00 Uhr**

**Samstag, 22. August 1998**

**ab 17.00 Uhr**

**mit Musik und Spiel im Festzelt  
bei der Kirche Einigen**

(Samstag Live-Musik)



Wir freuen uns auf Ihren Besuch

## ORCHESTER SPIEZ



**Orchester Spiez**

sucht

## **StreicherInnen**

für das Konzert im März 1999

Proben jeweils  
Donnerstags 20 – 22 h

Infos:

033 654 59 24 (Urs Friedrich)

## NACHBARSCHAFTS- UND QUARTIERHILFE SPIEZ

### Wir helfen gerne!

Wir Erwerbsuchende in Spiez sind aktiv und bieten Ihnen unsere Arbeitshilfe an. Stunden- und tagweise, für den Privathaushalt, im Haus und ums Haus herum.

#### Rufen Sie uns an – es lohnt sich!

##### Gehen Sie in die Ferien?

Kein Problem, wir füttern die Fische, giessen die Blumen, schauen zum Rechten.

##### Überquillt Ihr Flick- und Wäschekorb?

Kein Problem, wir bügeln mit fachkundiger Sorgfalt.

##### Sind Sie sonst überlastet?

Kein Problem, unser Dienstleistungsangebot umfasst:

- Einkaufen, Postgänge
- Haushaltarbeiten, Reinigung
- Näh- und Flickarbeiten
- Gartenarbeiten jeglicher Art
- Bäume und Sträucher schneiden
- Holzen
- Bügel-Service
- Wohnungsbetreuung (Pflanzen usw.)
- Haustierbetreuung
- Reparaturarbeiten
- Administrative Arbeiten
- Spezialaufträge

#### Trägerschaft ref. und kath. Kirchgemeinden Spiez

Auskunft telefonisch von 08.00 – 12.00 oder 13.30 – 17.00 Uhr unter Tel. 033 654 50 54

Niesenstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 50 54



## Ski-Chilbi



**Samstag, 8. August 1998**

Festzelt auf dem oberen Parkplatz der Bergbauernschule Hondrich

18.00 Uhr Platzkonzert der **Jugendmusik** Spiez

Ab 20.00 Uhr Unterhaltung mit dem Schwyzerörgelquartett Abebärg

Eintritt frei

Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

Wir hoffen auf zahlreiches Erscheinen und einen gemütlichen Abend!

# Hondrich-Bike-Race 1998



**Sonntag, 9. August 1998**

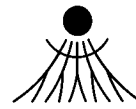
Diverse Rennen von 09.00 Uhr bis 15.00 Uhr im Hondrichwald

Die Rennen sind für den Zuschauer gut verfolgbar! Das muss man einmal gesehen haben!

Verpflegung im Festzelt bei der Bergbauernschule.

**Zuschauen – Anfeuern – Feiern**

Zu beiden Veranstaltungen ladet freundlich ein: Ski-Club Hondrich und das OK



3. Septämber?  
Was isch jetz nöime a  
däm Tag o wider?



Oberländisches Turnfest in Frutigen  
an der frischen Luft ... und zwangsläufig in der Halle!



## Giga-Leistungen des TV Spiez am 1. ultimativen Gigathlon vom Bergell nach Zürich über 244 km und 4000 Höhenmeter

**Eine Stafette der Superlative, mit fünf Disziplinen durch fünf Kantone wurde dieses Jahr am 11. Juli zum erstmalig durchgeführt. Selbstverständlich kann bei einem solchen Ereignis der TV Spiez nicht fehlen, weshalb bereits im Frühling die ersten Vorbereitungen in Angriff genommen wurden.**

Eigentlich stand der Spass und nicht der Rang im Vordergrund. Trotzdem wurden als Verstärkung noch ausserhalb des Vereins Athleten/innen engagiert (besonders für das Schwimmen konnte niemand intern überredet werden). Obwohl über 14 Stunden unterwegs, kamen die beiden Teams des TV Spiez mit nur 5 Minuten Zeitdifferenz ins Ziel und belegten die sehr guten Plätze 44 und 46. Dass

natürlich während des gesamten Rennverlaufes eifrig gerechnet und spekuliert wurde, ist selbstverständlich und hat zur Spannung und der guten Laune beigetragen. Gerade die ausgezeichnete Leistung von Daniela Toneatti (Schwimmklub Spiez), welche das achtbeste Resultat des Tages im Schwimmen erzielte, hat einiges zum «internen Sieg» des TV Spiez 1 beigetragen (... der eifersüchtige Schreiberling gehörte leider dem Team TV Spiez 2 an...).

Nach einem intensiven, abwechslungsreichen Tag quer durch die Schweiz bleiben (neben dem Muskelkater) viele Erinnerungen und Eindrücke. Sicher ist, dass wir in zwei Jahren, beim nächsten Gigathlon, wieder dabei sein werden. Heinz Maibach (Rennvelo Team 1) hat sich sogar zum



Die ultimativen Gigathleten des TV Spiez (verstärkt) vor dem gesponserten Mannschaftsfahrzeug der Bircher & Co, Spiez. V.l.n.r.: Marlene Knuchel, Heinz Maibach, Mauro Schneider, Matthias Mc Hale, Daniela Toneatti, Monika Kummer, Kari Liechti, Marianne Reinhard, Urs Haller und Jürg von Allmen. (Auf dem Bild fehlen die zwei Giga-Betreuer: Heinz Kummer und René Spori.)

Diese Seite wurde gesponsert von



**Bircher & Co.**  
Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau, 3700 Spiez



**ELTO AG**  
Elektronunternehmung  
3700 Spiez

Ziel gesetzt, im Jahr 2000 total 4 Teams anzumelden! Ist dies nicht eine Aufforderung, sofort das Training aufzunehmen? Interessenten können sich bei uns melden! Die

Gigathleten von 1998 wünschen auf jeden Fall: «Viel Spass». (Jürg von Allmen)

## Der erste ultimative Gigathlon 1998 – ein Kurzporträt

### Die Disziplinen:

- Mountain Bike: Castasegna (Bergell) – Savognin (48 km mit 2'000 Höhenmeter)
- Rennvelo: Savognin – Niederurnen (122 km mit 1'500 Höhenmeter)
- Inline-Skate: Niederurnen – Lachen (28 km, starker Gegenwind)
- Schwimmen: (Lachen – Rapperswil) (3,5 km bei starken Wellen im See)
- Laufen: Rapperswil – Zürich (42,5 km mit 500 Höhenmeter)

### Startmöglichkeiten:

- als Racer sämtliche Disziplinen alleine bestreiten  
→ 115 klassiert als Finisher (234 gestartet)
- als Stafette mit 5 Athleten, die je eine Disziplin absolvieren, wobei mind. 2 Frauen dabei sein müssen  
→ 313 Teams klassiert  
(TV Spiez auf den Rängen 44 und 46)

## Oberländisches Turnfest in Frutigen

Die Leistungen der Spiezer Turnerinnen und Turner am Oberländischen Turnfest in Frutigen vom letzten Juni-Wochenende können sich sehen lassen. Vor allem unsere Geräteturner/innen sahten beim Einzelturnen kräftig ab und belegten gleich reihenweise Podestplätze. Siege gab es für Sachi Okitsu, Fränzi Rosenkranz und Alois Mani. Auch beim Zehnkampf der Leichtathleten reichte es Mathias Brand zu einer Auszeichnung.

Im Vereinswettkampf, dieses Jahr erstmals gemischt mit Turnerinnen des DTV Spiez, lief nicht alles optimal: Harte Muskeln der Zehnkämpfer und Verletzungen einzelner Spitzenläufer waren für ein Top-Resultat nicht gerade förderlich. Trotzdem – mit grossem Einsatz kämpfend – reichte es für den guten 11. Rang in der 4. Stärkeklasse. Die Abendunterhaltung im Festzelt (beinahe eine Kopie der Luzerner Fasnacht) entschädigte alle für die Strapazen vom Nachmittag.

Markus Steuri

### Auszug aus der Rangliste:

Geräteturnen Test 6: 1. Sachiko Okitsu

Geräteturnen Test 5: 1. Fränzi Rosenkranz, 3. Eveline Sarbach, 5. Karin Sarbach, 7. Claudia Kummer, 8. Fränzi Megert

Geräteturnen Test 4: 3. Silvie-Anne Beusch

Geräteturnen Test 5: 5. Nina Christen

Geräteturner G5: 1. Alois Mani, 2. Pascale Müller

Geräteturner G6: 6. Reto Dietrich, 8. Thomas Gyger

Leichtathletik 10-Kampf: 5. Mathias Brand, 9. Jan Schriber



## TRAININGSZEITEN

<b>TV:</b>	Dienstag: TH Dürrenbühl	20.00 – 22.00	<b>Handball:</b>	Dienstag: MZH AC-Zentrum	20.00 – 22.00
	Freitag: MZH AC-Zentrum	20.00 – 22.00		Freitag: TH Dürrenbühl	20.00 – 22.00

## Schlaflose Nächte? Nein!

Verlassen Sie sich auf uns! **Bauprobleme** lösen wir für Sie seriös, schnell und kostengünstig. Wir sind spezialisiert, Bauprobleme fachkompetent zu erkennen, zu beraten, zu beheben.

Renonetz Oberland  
Die Baugenossenschaft  
für Sie!



Hubelmatte • 3704 Krattigen  
Tel./Fax 033 654 63 51  
Lärchenweg 2 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 28 09  
ab Mitte März Tel. 655 30 05  
Fax 655 30 01

## Ferdi's Schuhbar



F. D'Isa-Meyer

SCHUH-, GRAVUR- UND SCHLÜSSELSERVICE  
Seestr. 34, 3700 Spiez Telefon 033 654 97 19

Senden Sie uns Ihre Daten auf  
unsere E-Mail-Adresse

[spieinfo@weberag.ch](mailto:spieinfo@weberag.ch)

Weber AG Thun  
Gwattstrasse 125  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55  
Fax 033 336 55 56



**marty** AG

Spiez  
Gipser- und  
Malergeschäft

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21

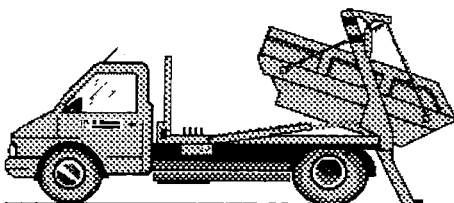


**Bircher & Co.**  
**Spiez**

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau  
Natursteinarbeiten

3700 Spiez Telefon + Fax 033 654 24 24

## MINIMULDENSERVICE



HOCHBAU  
KERNBOHRUNGEN

KUNDENDIENST  
UMGEBUNGSARBEITEN

TIEFBAU  
SCHLOSSERARBEITEN

**H. TRACHSEL AG**  
**BAUUNTERNEHMUNG**

3700 SPIEZ

033 654 83 33  
079 656 10 40

## EIN GEWERBLER STELLT SICH VOR

### Andreas Kunz

Spiezbergstrasse 44  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 50 90



#### Zur Person

Gelernter Mechaniker, sechs Jahre Industrieerfahrung.

Über zehnjährige Tätigkeit an der Oberstufe/Werkjahr Werkunterricht als Metall-Fachlehrer.

Seit März wohnhaft in Spiez, verheiratet, Vater von vier Töchtern.

#### Reparaturen aller Art

Funktionsmängel an Verriegelungen, Fenstern, Schlössern, Türen werden fachgerecht behoben.

Schwierigkeiten mit sanitären Installationen, verkalkten WC-Schüsseln, tropfenden Wasserhähnen und verstopften Abläufen – für Sie häufige Unannehmlichkeiten, für den Spezialisten eine Kleinigkeit.

Ein rostiges Metallgeländer, ein morsches Holzgestell im Keller, abblätternde Farbe an den Wänden – für den Handwerker kein Problem.

#### Holz/Metallarbeiten

Kleinere Umbauten, eine Täferwand in der Stube, zwischen Kamin und Fenster ein Büchergestell nach Mass, ein einfacher Einbauschränk fürs Kinderzimmer, eine Chromstahlkonstruktion für die nassen Tücher in der Küche – für den Allrounder eine willkommene Abwechslung.

### Mechaniker – Allrounder

Reparaturen in Haus und Garten  
Sanierungen  
Spezialanfertigungen Holz/Metall

#### Neu

Natürlicher Insektenschutz: Vom einfachen Netz bis zum komfortablen Rollo, fixfertig montiert, zu günstigen Konditionen.

#### Spezialanfertigungen/Beratung

Was immer Sie sich vorstellen oder wünschen – ich berate Sie gerne.

#### Tarife

Ich verrechne günstige Tarife, je nach Schwierigkeit und Maschineneinsatz. Keine Wegpauschale in der Gemeinde Spiez; Sie bezahlen nur die effektive Arbeitszeit bei Ihnen im Hause. Pauschalpreise nach Offerte.

#### Der Handwerker in Ihrer Nähe:

**Kompetent – zweckmässig – kostengünstig!**





### Inserate und Gewerbeseiten

exkl. MWST

#### 1/1 Seite 153 x 214 mm

1 x	Fr. 400.–
6 x (20% Rabatt)	Fr. 1920.–
12 x (30% Rabatt)	Fr. 3360.–

#### 1/2 Seite 153 x 104 mm

1 x	Fr. 250.–
6 x (20% Rabatt)	Fr. 1200.–
12 x (30% Rabatt)	Fr. 2100.–

#### 1/4 Seite 73,5 x 104 mm

1 x	Fr. 160.–
6 x (20% Rabatt)	Fr. 770.–
12 x (30% Rabatt)	Fr. 1340.–

#### 1/8 Seite 73,5 x 49 mm

1 x	Fr. 80.–
6 x (20% Rabatt)	Fr. 380.–
12 x (30% Rabatt)	Fr. 650.–

#### Umschlagseiten

Farbzuschlag pro Buntfarbe	+ 50% Fr. 450.–
----------------------------	--------------------

#### Puffer-Inserate mit Spezialrabatt

#### Redaktionelle Gewerbeseiten

Texte und Fotos angeliefert	Fr. 200.–
-----------------------------	-----------

### Beihefter

Heften Sie Ihr Flugblatt, Mitteilungs- und Prospektblatt in der Heftmitte im SpiezInfo ein.

Kosten	Fr. 480.–
--------	-----------

(Pro Ausgabe kann nur eine Mitteilung mitgeheftet werden, deshalb bitte frühzeitig reservieren)

### Beilagen

Kosten	Fr. 480.–
Porto (bis 50 g Gewicht)	Fr. 600.–

Bitte um frühzeitige Reservation und Abklärung der technischen Anforderungen.

### Inserateannahme

SpiezInfo, Weber AG  
Gwattstrasse 125  
3645 Gwatt  
Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56  
e-mail: spiezinfo@weberag.ch

- **Redaktions- und Inserateschluss jeweils am 15. des Vormonats**

### Vereinspublikationen

inkl. MWST

pro Seite	Fr. 100.–
pro halbe Seite	Fr. 50.–
bei 5 fest gebuchten Seiten pro Jahr pro Seite	Fr. 90.–
ab 8 fest gebuchten Seiten pro Jahr pro Seite	Fr. 80.–

Die Beiträge der Vereine werden nicht redaktionell bearbeitet.

Anhand von Musterseiten, die bei uns erhältlich sind, kann der Text pro Seite ausgerechnet werden. Überlaufende Texte werden anteilmässig verrechnet.

Rechnungsstellung für Vereine vierteljährlich.

### Annahme von Publikationen

Meldungen für den Veranstaltungskalender an Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20.

Beiträge der Vereine für das SpiezInfo an SpiezInfo, Weber AG, Gwattstrasse 125 3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56

### Abonnemente für auswärtige Vereinsmitglieder und Interessenten

Preis für ein Jahresabo inkl. Versand	Fr. 25.–
Preis pro Einzel exemplar inkl. Versand	Fr. 1.50



## Kurse und Veranstaltungen

### • Sozialstaat Schweiz und die Verschuldung der öffentlichen Hand

Kursleitung: Christoph Aerni, Unterseen  
4mal, Montag, 19.00 bis 20.00 Uhr  
24. August, 7., 14. und 21. September,  
Schulzentrum Längenstein  
Kursgeld: Fr. 40.–

### • Praktische Einführung in neue Musik

Kursleitung: Andreas Wüthrich, Basel  
Samstag, 29. August, 14.00 bis 18.00 Uhr (open end)  
Schulzentrum Längenstein  
Kursgeld: Fr. 50.–

### • Ausbildung und Einsatz des Katastrophenhundes

Kursleitung: B. von Niederhäusern, REDOG RG  
Samstag, 29. August, 09.00 bis 12.00 Uhr,  
Waffenplatz Wangen a.A.  
Kursgeld: gratis

### • Entwicklung der Blasinstrumente

Kursleitung: Karl Buri, Bern  
Samstag, 5. September, 14.00 bis 15.00 Uhr,  
Besichtigung des Museums für alte Blasinstrumente  
in Zimmerwald  
Kursgeld: gratis

### • Shiatsu

Kursleitung: René Stoll, dipl. Shiatsu-Therapeut,  
Medizinstudent, Biel  
Wochenende 22./23. August  
Seemattenturnhalle, Singtaal  
Kursgeld: Fr. 190.–, Mitglieder Fr. 175.–

### • Aquafit

Kursleitung: Erika von Känel, Gwatt  
5mal, Montag, 09.15 bis 10.00 Uhr  
5mal, Montag, 10.00 bis 10.45 Uhr  
ab 10. August, im Freibad Spiez  
Kursgeld: Fr. 40.– (exkl. Eintritt Freibad)

### • Aufbaukurs II (2 Kurse) Word für Windows 6.0/7.0/97

Kursdaten:  
Dienstag, 11., 18. und 25. August, 18.15 bis  
20.15 Uhr oder Mittwoch, 12., 19. und  
26. August, 08.50 – 10.50 Uhr  
Kursgeld: Fr. 200.–, Mitglieder Fr. 185.–

### • Aufbaukurs III (2 Kurse) Word für Windows 6.0/7.0/97

Kursdaten:  
Dienstag, 1., 8. und 15. September,  
18.15 bis 20.15 Uhr oder Mittwoch, 2., 9. und  
16. September, 08.50 – 10.50 Uhr  
Kursgeld: Fr. 200.–, Mitglieder Fr. 185.–

### • Aufbaukurs I Excel 5.0/7.0/97

Kursdaten:  
Donnerstag, 13., 20. und 27. August,  
18.15 bis 20.15 Uhr  
Kursgeld: Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 165.–

### • Aufbaukurs II Excel 5.0/7.0/97

Kursdaten:  
Donnerstag, 3., 10. und 17. September,  
18.15 bis 20.15 Uhr  
Kursgeld: Fr. 200.–, Mitglieder Fr. 185.–

### • PowerPoint

Kursdaten:  
Samstag, 15., 22. und 29. August,  
09.00 bis 11.00 Uhr  
Kursgeld: Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 165.–

**Du musst Dein Leben leben –  
aber richtig**

Werner Fritschi, Publizist

**Donnerstag, 20. August 1998, 20.00 Uhr**  
**Kirchgemeindehaus Spiez, grosser Saal**  
Kursgeld: Fr. 15.– (Abendkasse)

**Anmeldung für alle Kurse unbedingt erforderlich beim Sekretariat, Tel. 654 94 44 oder Fax 654 06 44!**

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

**SPIEZ** 

Fam. Markus Balmer

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

ab Freitag, 7. August

Grosses Sommerprogramm  
im August:

TITANIC, THE FULL MONTY, EVITA,  
AS GOOD AS IT GETS, BIG LEBOVSKI,  
SPIEL MIR DAS LIED VOM TOD

sowie 1. Kino-Open-Air am Blausee  
ab 14. August

**Bibliothek**      **Öffnungszeiten Ferien**

Dienstag	19.00 – 21.00 Uhr
Mittwoch	14.30 – 17.30 Uhr
Donnerstag	19.00 – 21.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

**Öffnungszeiten Schulzeit**

Montag – Freitag	14.30 – 17.30 Uhr
Dienstag/Donnerstag	19.00 – 21.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

**Ludothek**      **Öffnungszeiten Ferien**

nur Freitag	16.00 – 18.00 Uhr
-------------	-------------------

**Öffnungszeiten Schulzeit**

Dienstag	09.00 – 11.00 Uhr
Mittwoch	14.00 – 16.00 Uhr
Freitag	16.00 – 18.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.00 Uhr

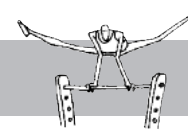


# VERANSTALTUNGSKALENDER AUGUST

Bitte alle Veranstaltungen bei Spiez Tourismus melden, entweder telefonisch oder auf dem Formular, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 20, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: [www.deskline.ch](http://www.deskline.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20



## SPORT

<b>9.8.</b>		Hondrich Bike Race 98	Hondrich
<b>15.–16.8.</b>	10.00	Tag- und Nachtregatta	Bucht Spiez
<b>29.–30.8.</b>	10.30–16.30	Geschicklichkeitsfahren	AC-Zentrum Lattigen
<b>29.–30.8.</b>	10.00	Spiezerregatta	Bucht Spiez



## MUSIK / KONZERTE

<b>7.8.</b>	20.15	Folklorekonzert	Schloss Spiez
<b>8.8.</b>	18.00	Platzkonzert der Jugendmusik Spiez	Hondrich
<b>13.8.</b>	19.00	Eine halbe Stunde Orgelmusik	Reformierte Kirche Spiez
<b>15.8.</b>	19.45	Musical-Abende auf dem MS Berner Oberland	Schiffländte Thun
<b>16.8.</b>	10.30–12.00	Konzert auf der Ländte	Ländte Faulensee
<b>16.8.</b>	17.00	Trio mit Gesang	Schlosskirche Spiez
<b>20.8.</b>	19.00	Eine halbe Stunde Orgelmusik	Schlosskirche Spiez
<b>21.8.</b>	19.15	Platzkonzert der Jugendmusik Spiez	Bürg
<b>25.8.</b>	20.30	Heidelberger Kammerorchester	Kirche Faulensee
<b>27.8.</b>	19.00	Eine halbe Stunde Orgelmusik	Reformierte Kirche Spiez
<b>28.8.</b>	19.30	Platzkonzert der Jugendmusik Spiez	Parkplatz Rest. Hecht, F'see
<b>3.9.</b>	19.00	Eine halbe Stunde Orgelmusik	Reformierte Kirche Spiez
<b>6.9.</b>	19.00	Improvisierte Musik zu Stummfilmen	Kirchgemeindehaus
<b>10.9.</b>	19.00	Eine halbe Stunde Orgelmusik	Reformierte Kirche Spiez



**immer ein  
guter Wurf...**



**Coop Berner Oberland**

# 1. Kino Open-Air am Blausee

Das einmalige Freilichtspektakel mitten in der Natur  
macht jeden Film zu einem neuen Ereignis!

Dine & Cinema!



Freitag,	14. August	THE FULL MONTY
Samstag,	15. August	TITANIC
Freitag,	21. August	EVITA
Samstag,	22. August	SPIEL MIR DAS LIED VOM TOD
Donnerstag,	27. August	THE BIG LEBOWSKI
Freitag,	28. August	AS GOOD AS IT GETS
Samstag,	29. August	KUNDUN – Die wahre Geschichte des Dalai Lama

Vor dem Kinoabend serviert die Blauseeküche das dem Film entsprechende Menu.  
Eintritt ab 19.00 Uhr, Filmbeginn ca. 21.15 Uhr.

Reservationen und Auskunft:

Blausee AG, 033 672 33 33 oder Kino-Theater Spiez, 033 654 11 50



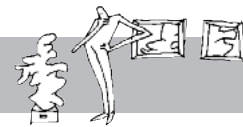
## THEATER

5.8.–2.9.	20.30	Schloss-Spiele Spiez	Rogglicheune Spiez
-----------	-------	----------------------	--------------------



## UNTERHALTUNG

9.8.	10.00–18.00	Ländtefest	Ländte Faulensee
21.8.	18.00	Raclette-Abend mit Unterhaltung	Parkplatz Kirche Einigen
22.8.	17.00	Raclette-Abend mit Unterhaltung	Parkplatz Kirche Einigen
26.8.	14.30–17.30	Seniore-Stubete	Lötschbergzentrum Spiez



## KUNST/AUSSTELLUNGEN

12.4.–12.9.		1798 – Ein Jahr der Wende	Schloss Spiez
12.5.–31.10.	14.00–17.00	Sonderausstellung «Rund um die Weinflasche»	Heimat- und Rebbaumuseum
17.5.–12.9.		Die Uhr in der Zeit	Schloss Spiez
26.8.	17.00	Öffentliche Führung	Heimat- und Rebbaumuseum
29.–30.8.	14.00	Schnitzkunst	Heimat- und Rebbaumuseum
05.–06.9.	14.00–17.00	Kalligraphie	Heimat- und Rebbaumuseum



## FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

8.8.	09.00–15.00	Samschtig-Märit	Seestrasse
5.9.	09.00–15.00	Samschtig-Märit	Seestrasse



## KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

10.8.–21.9.	Mo 20–22 h	Kurs Ausdrucksmalen und Begleitetes Malen	Malatelier, Krattigstrasse 44
10.8.–12.10.	Mo 09.00	Walking-Morgenkurs	Kursokal mobile, Reutigen
11.8.–13.10.	Di 08.30	Aerobic-Kurs	Kursokal mobile, Reutigen
13.8.–14.10.	Do 09.00	Walking-Abendkurs	Kursokal mobile, Reutigen
13.8.	15.30–17.00	Baby-Tragtuch-Treffen	Krankenpflegeschule Asyl
17.–31.8.	Mo+Mi 20.00	Nothilfe-Kurs	Primarschule Räumli
17.–31.8.	Mo 19.00	Kurs Kräuterküche	Kurslokal mobile, Reutigen
20.8.–3.9.	Do 19.00	Kurs Mexikanische Küche	Kurslokal mobile, Reutigen

<b>24.8.–7.12.</b>	Mo 20.00	Jiu Jitsu Anfänger-Kurs	Dojo Judo+Jiu Jitsu Klub
<b>08.9.–15.9.</b>	Di 19.30	CPR-Kurs	Primarschule Räumli



## RELIGION

<b>9.8.</b>	09.30	Schloss-Predigt	Schlosshof
<b>16.8.</b>	09.30	Ländti-Predigt	Schifflande Einigen



## POLITIK

<b>5.8.</b>	20.00	Frauenforum-Stammtisch	Hotel Des Alpes
<b>2.9.</b>	20.00	Frauenforum-Stammtisch	Hotel Des Alpes



## ÜBRIGE

<b>3.8.</b>	18.30–20.00	Gästepéro	beim Verkehrsbüro Faulensee
<b>5.8.</b>	17.00	Schlossführung	Schloss Spiez
<b>5.8.</b>	18.45	Abendrundfahrt mit Schiff	ab Gwatt und Einigen
<b>12.8.</b>	19.30	Astro-Treff Spiez	Restaurant Kreuz Spiez
<b>15.8.</b>		Sponsoranlass des FC Spiez	Bucht Spiez
<b>15.8.</b>	09.00–15.00	Basar	Wohnheim Bethanien
<b>16.8.</b>	ab 12.00	Bräteln für jedermann	Kumli Faulensee
<b>16.8.</b>	16.00	Zvieri/Znacht	Kiestag-Halle Steinigand Einigen
<b>17.8.</b>	18.30–20.00	Gästepéro mit Informationen	beim Verkehrsbüro Faulensee
<b>18.8.</b>	09.00	Zyschtig Zmorge	Kirchgemeindehaus Spiez
<b>19.8.</b>	17.00	2. Wirtschaftsapéro Thunersee	Bucht Spiez
<b>20.8.</b>	evt. ganzer Tag	Wanderung nach Wunsch	beim Verkehrsbüro Faulensee
<b>28.–30.8.</b>		Ausstellung «Star-Weekend»	Schönegg-Garage Spiez
<b>30.8.</b>	ab 09.00	Schlosszmorge	Schloss Spiez
<b>31.8.</b>	18.30–20.00	Gästepéro mit Informationen	beim Verkehrsbüro Faulensee
<b>1.9.–10.9.</b>	jeweils bis 22.00	BKW-Jubiläum	Bucht Spiez
<b>2.9.</b>	17.00	Schlossführung	Schloss Spiez
<b>3.9.</b>	evt. ganzer Tag	Wanderung nach Wunsch	beim Verkehrsbüro Faulensee
<b>6.9.</b>	10.00–12.00	Brunnen-Einweihungsfest mit Brunch	Wohnheim Breite, Stiftung Bubenber
<b>9.9.</b>	16.00	Besichtigung Rebberg/Heimat- und Rebbaumuseum und Schlosskeller	Rebbaumuseum
<b>9.9.</b>	19.30	Astro-Treff Spiez	Restaurant Kreuz Spiez

### BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG



### LAUFEND AUSSTELLKÜCHEN

RES WERREN-HEBEISEN

Gygerweg 14  
3700 Spiez

Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

### BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**LANZ AG**

**033 655 52 52**

Noch nie hat sich die Brillenmode so vielfältig gezeigt wie jetzt.

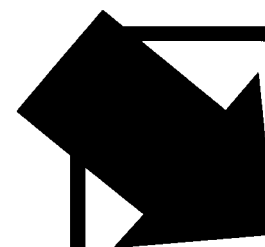


3700 Spiez  
Thunstrasse 8 (1. Stock)  
(Warenhaus Hirschi)  
Tel. 654 86 20

3600 Thun  
Frutigenstrasse 4  
(Elvia-Haus)  
Tel. 222 60 20

Diskret und unsichtbar:  
Kontaktlinsen für Freizeit, Sport  
und den ganzen Tag

**GRATIS: Kontaktlinseninformation  
durch unsere Spezialist/innen**



**Die beste Idee seit  
es Geschenke gibt.**

Die E+H Wunschbox zur Hochzeit.

Was alles in der Hochzeitsbox steckt?  
1000 Geschenkideen auf Produkt-  
karten. Wunschbüchlein mit Versandbox.  
Begleitbroschüre «Geschenke fürs Leben»  
und noch vieles mehr.



**ZIMMERMANN  
HAUSHALT**

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

# Tel: 655 66 55

Der Apparate Blitz-Service!  
\* repariert fast alles \*

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez, Telefon 033 655 66 55, Telefax 033 655 66 50



### Ich habe eine Reparaturmeldung:

- Kühlschrank
- Gefrierschrank
- Kochherd
- Kochplatte
- Glaskeramik
- Backofen
- Dampfabzug
- Waschmaschine
- Tumbler
- Geschirrspülmaschine
- \_\_\_\_\_

Marke? \_\_\_\_\_

### Ich wünsche neue Prospekte über:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühltruhen
- Kochherde, Backöfen, Glaskeramik, Mikrowellen
- Geschirrspüler
- Kochplatte
- Waschautomaten, Trockner
- Bügelmangen
- Staubsauger

### Meine Anschrift:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Talon bitte senden an:

Barben AG, Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez